

September 3, 2021

PETERSON PARENT PERIODICAL

Hello Peterson families,

Congratulations on a great first week of the 2021-2022 school year! I witnessed classes building community, practicing new procedures, and learning to keep each other safe. We have so much to be proud of and thankful for in this community.

Thank you to all of you who have reached out with words of support, offered constructive feedback on process and procedures, and partnered with us to provide your students with a safe and meaningful education. A special thank you to all the parents who attended our first 'Pastries with the Principal' event this week.

While you are passing by the school, be sure to check out the beautiful new artwork, created by our 7th grade advisories this week, as you walk along Catalpa.

Have a safe weekend!
Principal Nieves

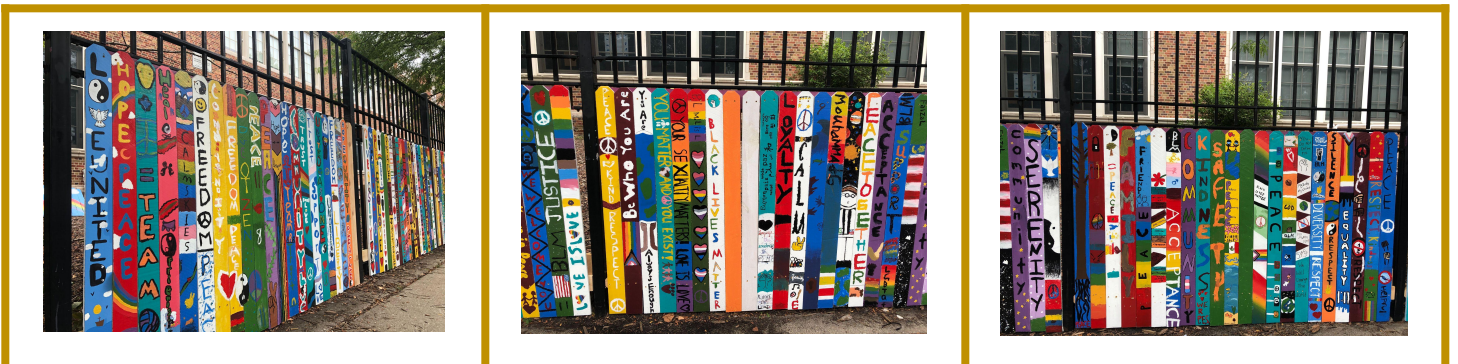
Hola familias de Peterson,

¡Felicitaciones por una gran primera semana del año escolar 2021! Fui testigo de cómo las clases construían una comunidad, practicaban nuevos procedimientos y aprendían a protegerse mutuamente. Tenemos mucho de qué estar orgullosos y agradecidos en esta comunidad.

Gracias a todos los que se han comunicado con palabras de apoyo, han ofrecido comentarios constructivos sobre el proceso y los procedimientos y se han asociado con nosotros para brindarles a sus estudiantes una educación segura y significativa. Un agradecimiento especial a todos los padres que asistieron a nuestro primer evento "Pasteles con el director" esta semana.

Eche un vistazo a la hermosa obra de arte nueva, creada por nuestros avisos de séptimo grado esta semana, mientras camina por Catalpa.

¡Que tengas un buen fin de semana!
Directora Nieves



NEWS TO USE

MUST READ/ DEBE LEER

- There is no school for students on Monday, September 6th.
- Join SchoolCNXT to stay up to date with everything happening at Peterson
- Subscribe to the Peterson Community Calendar!
- No hay clases para los estudiantes el lunes 6 de septiembre.
- Únase a SchoolCNXT para mantenerse al día con todo lo que sucede en Peterson
- ¡Suscríbase al calendario comunitario de Peterson!

IMPORTANT DATES/ FECHAS IMPORTANTES

Monday, Sept 6 Lunes 6 de septiembre	Tuesday, Sept 7 Martes 7 de septiembre	Wednesday, Sept 8 Miércoles 8 de septiembre	Thursday, Sept 9 Jueves 9 de septiembre	Friday, Sept 10 Viernes 10 de septiembre
<p> Labor Day - No School for Students</p> <p>Día del Trabajo - No hay clases para estudiantes</p>		<p> Peterson Parent Meeting (5:30-6:30PM on Google Meet)</p> <p>Reunión de padres de Peterson (5: 30-6: 30PM en Google Meet)</p>	<p> School Pictures with Pollack Photography</p> <p>Fotos de la escuela con Fotografía de Pollack</p>	<p> School Pictures with Pollack Photography</p> <p> Back to School Forms and Fees DUE</p> <p>Fotos de la escuela con fotografía de Pollack</p> <p>Formularios y cuotas deben entregarse a la escuela</p>

Keeping Our Community Safe

We are all responsible for the collective safety of our community. Please engage with the following practices:

- Complete the daily health [checklist](#) with your child
- Submit the Health Screening [Attestation](#)
- Register your child for [COVID testing](#)
- Support your student with wearing a mask correctly and keeping three feet of space between themselves and others
- Model the behaviors we expect of our students: wear a facemask and follow social distancing requirements whenever you are on school property.

- Drive carefully and slowly during arrival and dropoff. Parents cannot park or pull into the Staff Parking Lot during arrival or dismissal.

It will take everyone working together to make this year as safe as possible for all our students. Thank you for doing your part.

Todos somos responsables de la seguridad colectiva de nuestra comunidad. Participe en las siguientes prácticas:

- Complete la [lista de verificación](#) de salud diaria con su hijo
- Envíe [la atestación](#) del examen de salud
- Registre a su hijo para [la prueba COVID](#)
- Apoye a su estudiante para que use una máscara correctamente y mantenga un espacio de tres pies entre ellos y los demás.
- Modele los comportamientos que esperamos de nuestros estudiantes: use una máscara y siga los requisitos de distanciamiento social siempre que esté en la propiedad de la escuela.
- Conduzca con cuidado y lentamente durante la llegada y la bajada. Los padres no deben estacionarse o entrar en el estacionamiento del personal durante la llegada o la salida.

Staying in the Know at Peterson

Peterson has a variety of communication methods including SchoolCNXT, Email, Robocalls, Peterson Website, and the Community Calendar. Please sign up or register for each of these ASAP!

- SchoolCNXT
 - Peterson families should have received an invitation to join SchoolCNXT via email to the email address we have on file. If you receive information from SchoolCNXT, please follow the prompts to set up your account.
- Email/Robocalls/Aspen
 - Submit your beginning of year forms with up to date contact information.
 - Call the school if your information changes throughout the year.
- Peterson Website
 - The Peterson [website](#) is updated regularly with pertinent information and is an excellent resource for questions you may have. You can also access staff contact info using the website.
- Community Calendar
 - [Click here](#) to subscribe to the Peterson Community Calendar which includes important dates for parent meetings, sports schedules, and more!
- Additional Pathways for Communication
 - Please review this [one-pager](#) on who to contact for specific school related questions.

Peterson tiene una variedad de métodos de comunicación que incluyen SchoolCNXT, correo electrónico, llamadas automáticas, sitio web de Peterson y el calendario comunitario. ¡Regístrese o regístrese para cada uno de estos lo antes posible!

- SchoolCNXT
 - Familias de Peterson deberían haber recibido una invitación para unirse a SchoolCNXT por correo electrónico a la dirección de correo electrónico que tenemos registrada. Si recibe información de SchoolCNXT, siga las instrucciones para configurar su cuenta.

- Correo electrónico / Robocalls / Aspen
 - Envíe sus formularios de inicio de año con información de contacto actualizada.
 - Llame a la escuela si su información cambia durante el año.
- Sitio web de Peterson
 - El [sitio web](#) de Peterson se actualiza periódicamente con información pertinente y es un recurso excelente para las preguntas que pueda tener. También puede acceder a la información de contacto del personal a través del sitio web.
- Calendario de la comunidad
 - ¡Haga [clic aquí](#) para suscribirse al calendario comunitario de Peterson, que incluye fechas importantes para reuniones de padres, horarios deportivos y más!
- Vías adicionales para la comunicación
 - Por favor revise esta [página](#) sobre a quién contactar si tiene preguntas específicas relacionadas con la escuela.

Get Ready for Picture Day!

Mark your calendars and get ready for Picture Day with Pollack Photography! Pictures will be taken on the dates indicated below. Parents/guardians will be able to order pictures online after their children are photographed.

All-School Pictures:

- Thursday, September 9 and Friday, September 10, 2021
- [Click here for the schedule](#)

Retake Day:

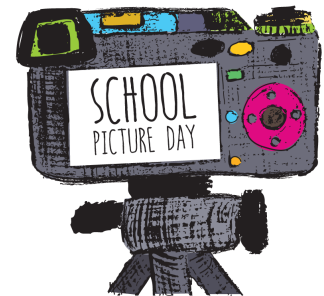
- Friday, September 24, 2021
- Students in quarantine on 9/9/21 and 9/10/21 will have their photo taken on this day

Graduation Pictures:

- Thursday, January 20, 2022

Retake Day:

- Thursday, February 3, 2022



¡Marque sus calendarios y prepárese para el Día de la foto con Pollack Photography! Las fotografías se tomarán en las fechas que se indican a continuación. Padres/tutores podrán ordenar fotografías en línea después de que sus hijos hayan sido fotografiados.

Fotos de toda la escuela:

- Jueves 9 y viernes 10 de septiembre de 2021
- [Haga clic aquí para ver el horario](#)

Día de retoma:

- Viernes, 24 de septiembre de 2021
- Los estudiantes en cuarentena el 9/9/21 y el 9/10/21 se tomarán una foto ese día.

Fotos de graduación:

- Jueves, 20 de enero de 2022

Día de retoma:

- Jueves, 3 de febrero de 2022

Updated Travel Advisory for Chicago

In accordance with guidance from the Centers for Disease Control and Prevention (CDC) the Chicago Department of Public Health (CDPH) has now issued new guidelines for unvaccinated persons who will be traveling to all states (excluding Vermont). Travelers who are not vaccinated (this includes all students 11-years-old and younger who are not yet eligible for the vaccine) should quarantine for seven (7) days after returning to Chicago, even if they have received a negative COVID test. Students who elect not to test should plan to self-quarantine for 10 days. These children will receive access to take-home work that will help them keep pace with their learning during their time away from the classroom.

Conforme a la orientación de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC, por sus siglas en inglés), el Departamento de Salud Pública de Chicago (CDPH, por sus siglas en inglés) ha emitido nuevas instrucciones para las personas no vacunadas que viajarán a todos los estados (excluyendo Vermont). Los viajeros que no estén vacunados (esto incluye a todos los estudiantes de 11 años o menos que aún no son elegibles para la vacuna) deben ponerse en cuarentena durante siete (7) días después de regresar a Chicago, aunque hayan recibido una prueba de COVID-19 negativa. Los estudiantes que decidan no hacerse la prueba deben ponerse en cuarentena por 10 días. Estos niños recibirán tareas para llevar a casa. Esto los ayudará a continuar aprendiendo durante los 7 a 10 días.

Before and After School Programming

Peterson is excited to host Out of School Time programs again this year! We will host Band, Choir, and afterHours this academic year. afterHours programs are enrichment and academic programs hosted by Peterson staff before and after school. These programs are in addition to our Sports Programming (5th-8th). All Peterson run programs are free as well.

- afterHours → Please complete this survey to share what programs you would like to see offered. <https://forms.gle/VVoPE23BbqgZ5igKA>
- Beginning Band and Concert Band will be offered by Mr. Juhl to interested 5th-8th graders. Please see this letter for more information: [Peterson Band Intro Letter SY 21-22](#)
- More details about Choir will be coming soon! Email Mr. Oliveira with any questions (JSOliveira@cps.edu).
- *A note about Sports:* the 5th/6th Boys volleyball team is in need of additional members. Please reach out to Mr. Spsychalski, Athletic Director, if you are interested (nfpsychalski@cps.edu)

¡Peterson se complace en presentar nuevamente los programas Fuera de la escuela este año! Seremos anfitriones de AfterHours Banda y Coro este año académico. Los programas afterHours son programas académicos y de enriquecimiento presentados por el personal de Peterson antes y después de la escuela. Estos programas se suman a nuestra programación deportiva (5° a 8°). Todos los programas de Peterson también son gratuitos.

- Los programas afterHours son organizados por el personal de Peterson antes y después de la escuela. Complete esta encuesta para compartir qué programas le gustaría que se ofrezcan. <https://forms.gle/VVoPE23BbqgZ5igKA>
- El Sr. Juhl ofrecerá una banda para principiantes y una banda de concierto a los estudiantes interesados de 5° a 8° grado. Consulte esta carta para obtener más información: [Peterson Band Intro Letter SY 21-22](#)
- ¡Más detalles sobre coro pronto estarán disponibles! Envíe un correo electrónico al Sr. Oliveira con cualquier pregunta (JSOliveira@cps.edu).
- *Una nota sobre los deportes:* el equipo de vóleybol masculino de 5° / 6° necesita miembros adicionales. Comuníquese con el Sr. Spychalski, Director Atlético, si está interesado (nfspychalski@cps.edu)

Help Lurie Children's Hospital Support Chicago's Youth

In collaboration with CPS, Lurie Children's hospital would like to learn about the health and well-being of students during the COVID-19 pandemic. They are asking CPS families to please consider taking this 5-10-minute [survey](#). You will receive a \$5 electronic gift card for completion for each student enrolled in a CPS school.

En colaboración con CPS, el hospital Lurie Children 's busca aprender sobre la salud y el bienestar de los estudiantes durante la pandemia de COVID-19. Estamos pidiendo a las familias de CPS que por favor consideren tomar esta [encuesta](#) de 5 a 10 minutos. Usted recibirá una tarjeta de regalo electrónica de \$5 por cada estudiante inscrito en una escuela de CPS.

Please note that the following information was shared in last week's parent periodical, but it remains pertinent for the upcoming week. Thus, it has been left in this current periodical for your reference.

At-Home Daily Health Questionnaire

Staff and students will complete a daily health checklist at home before they come to school using the CPS health screening questions. The questionnaire will not be submitted electronically. (A link to the screener can be found [here](#)).

Parents and guardians will be required to submit a quarterly [attestation form](#) in which they agree to perform daily health screening of their student before sending them to school. The attestation will ask parents and guardians to:

- Agree to screen their child for possible symptoms or COVID-19 exposure at home each day prior to school

- Confirm that they will not send their child to school if they answer “yes” to any of the CPS health screening questions
- Inform their child’s school if their child will be absent from in-person class because they are sick or have been exposed to a confirmed COVID case.

El personal y los estudiantes completarán una lista de verificación de salud diaria en casa antes de venir a la escuela utilizando las preguntas de evaluación de salud de CPS. El cuestionario no se enviará por vía electrónica. (Puede encontrar un enlace al evaluador [aquí](#)).

Se requerirá que los padres y tutores presenten un [formulario de atestación](#) trimestral en el que acepten realizar un examen de salud diario de su estudiante antes de enviarlo a la escuela. La certificación pedirá a los padres y tutores que:

- Acepta examinar a su hijo para detectar posibles síntomas o exposición al COVID-19 en casa todos los días antes de la escuela.
- Confirmar que no enviarán a su hijo a la escuela si responden "sí" a cualquiera de las preguntas de evaluación de salud de CPS
- Informe a la escuela de su hijo si su hijo se ausentará de la clase presencial porque está enfermo o ha estado expuesto a un caso de COVID confirmado.

COVID-19 Testing Registration Information for Students

CPS is partnering with Thermo Fisher Scientific and Color Health to provide all students with COVID-19 testing beginning September 1, 2021 for the school year through the ReadyCheckGo™ testing program.

If you are interested in having your child participate in testing, please follow this link <https://home.color.com/covid/sign-up/start?partner=tf-pet-610127-students> and complete the registration process. A parent or guardian must register any minor under 18 years old, and you’ll give a one-time consent and HIPAA authorization to share your child’s results with the school and district.

Testing is optional for students, except for unvaccinated and partially vaccinated student athletes. Testing will take place during regular school hours and results will be available in 24 to 48 hours. Color Health will follow up with you directly if the pool in which your child participated has a positive result.

For more information on testing with Thermo Fisher and Color, including self-swab testing and receiving results, head to their [Support FAQs](#) or call 888-603-1028. You may also email the CPS COVID-19 Testing Team at covidtestingcps@cps.edu.

CPS se ha asociado con Thermo Fisher Scientific y Color Health para proporcionar a todos los estudiantes las pruebas COVID-19 a partir del 1 de septiembre de 2021 para el año escolar a través del programa de pruebas ReadyCheckGo™.

Si está interesado en que su hijo participe en las pruebas, siga este enlace <https://home.color.com/covid/sign-up/start?partner=tf-pet-610127-students> y complete el proceso de registro. Un padre o tutor debe registrar a cualquier menor de 18 años, y usted dará un consentimiento por única vez y una autorización de HIPAA para compartir los resultados de su hijo con la escuela y el distrito.

Las pruebas son opcionales para los estudiantes, excepto para los estudiantes atletas no vacunados y parcialmente vacunados. Las pruebas se llevarán a cabo durante el horario escolar regular y los resultados estarán disponibles en 24 a 48 horas. Color Health se comunicará con usted directamente si el grupo en el que participó su hijo tiene un resultado positivo.

Para obtener más información sobre las pruebas con Thermo Fisher y Color, incluidas las pruebas de autoevaluación y la recepción de resultados, consulte las Preguntas frecuentes de soporte o llame al 888-603-1028. También puede enviar un correo electrónico al equipo de pruebas de CPS COVID-19 a covidtestingcps@cps.edu.

Arrival & Dismissal

- Review the map below for your child's entrance door.
 - Parents & caregivers will not be allowed to enter the building with their child.
- Students may begin lining up outside at 8:35AM
- Dismissal for all students is at 3:45PM, exiting the same doors as arrival.
- Revise el mapa a continuación para ver la puerta de entrada de su hijo.
 - Los padres y cuidadores no podrán entrar al edificio con su hijo.
- Los estudiantes pueden comenzar a hacer fila afuera a las 8:35 a.m.
- La salida para todos los estudiantes es a las 3:45 PM, saliendo por las mismas puertas que la llegada.

Forms & Schools Fees

Each Peterson student will need to complete Back to School forms including information on Vision, Dental, Medical, Family Income, and more. These forms must be returned to the school no later than September 10, 2021.

- [Link to Forms](#)

The Peterson school fee is \$50 per child or \$100 per family (2+ students). These school fees help the school to purchase all school supplies for students, attend field trips, and purchase other instructional materials that support learning goals. School fees can only be paid online. Please visit [this website](#) to pay your school fees.

Cada estudiante de Peterson deberá completar los formularios de Regreso a la escuela que incluyen información sobre la vista, odontología, médicos, ingresos familiares y más. Estos formularios deben devolverse a la escuela a más tardar el 10 de septiembre de 2021.

- [Enlace a formularios](#)

La tarifa escolar de Peterson es de \$50 por niño o \$100 por familia (2+ estudiantes). Estas cuotas escolares ayudan a la escuela a comprar todos los útiles escolares para los estudiantes, asistir a excursiones y comprar otros materiales instructivos que apoyen las metas de aprendizaje. Las tasas escolares solo se pueden pagar en línea. Visite este [sitio web](#) para pagar las tasas escolares.

Physicals and Vaccinations

Illinois State Law requires that all enrolled students have proof of medical compliance on file by October 15, 2021. Physical exams are required for students entering CPS for the first time and a new physical exam is required for 6th graders with updated immunizations.

Parents and guardians, please make sure you submit proof of your child's required immunizations and health exams by the October 15, 2021 deadline in order to prevent your child from being excluded from school. With your help, we can ensure all of our students enjoy a healthy 2021-2022 school year!

Please reach out to Myra Steinys at masteinys@cps.edu with any questions.

La ley estatal de Illinois requiere que todos los estudiantes matriculados tengan un comprobante de cumplimiento médico archivado antes del 15 de octubre de 2021. Se requieren exámenes físicos para los estudiantes que ingresan a CPS por primera vez y se requiere un nuevo examen físico para los estudiantes de sexto grado con inmunizaciones actualizadas.

Padres y tutores, asegúrese de enviar comprobantes de las vacunas y exámenes médicos requeridos para su hijo antes de la fecha límite del 15 de octubre de 2021 para evitar que su hijo sea excluido de la escuela. ¡Con su ayuda, podemos asegurarnos de que todos nuestros estudiantes disfruten de un año escolar 2021-2022 saludable!

Comuníquese con Myra Steinys en masteinys@cps.edu con cualquier pregunta.

Back to school looks different this year.



Get back to school safely.

- School and sports physicals
- Routine immunizations
- Convenient appointments
- COVID safety protocols

Schedule a physical today.

swedishcovenant.org/pediatrics

Swedish Medical Group

Part of  NorthShore

Pediatric offices available in **Niles** and the following **Chicago** neighborhoods:
Andersonville
Uptown
Mayfair
Lincoln Square

El regreso a la escuela es diferente este año.



Vuelve a la escuela con seguridad.

- Exámenes físicos, escolares y deportivos
- Vacunación de rutina
- Citas convenientes
- Protocolos de seguridad de la COVID

Programe un examen físico hoy mismo.

swedishcovenant.org/pediatrics

Swedish Medical Group

Parte de  NorthShore

Consultorios pediátricos disponibles en Niles y los siguientes barrios de **Chicago** :
Andersonville
Uptown
Mayfair
Lincoln Square